

INSTITUTUL NAȚIONAL AL JUSTITIEI

*Anexa nr.4
la Hotărârea Consiliului INJ
nr.12/10 din 31 octombrie 2014*

CURRICULUM
la disciplina

LIMBA ENGLEZĂ
nivel avansat

(candidați la funcții de judecător și procuror)

AUTOR:
Aliona CARA-RUSNAC,
Doctor în drept, lector superior universitar,
formator INJ

_____ AVIZAT
Mariana PITIC, șefa Direcției instruire și cercetare

CHIȘINĂU, 2014

I. PRELIMINARII

Acest curriculum este destinat persoanelor care urmează cursul de formare profesională în cadrul Institutului Național al Justiției și este calculat pentru 28 de ore.

Obiectivul cursului este de a-i familiariza pe viitorii procurori și judecători cu literatura cu caracter de specialitate. Prezentul curriculum este destinat perfectării și dezvoltării limbajului juridic în limba engleză al viitorilor procurori și judecători. Curriculumul prevede antrenarea audienților de a discuta și de a fi antrenați în diferite situații de comunicare în limba engleză atât cu cetățenii străini vorbitori de limba engleză vorbitori profesionali (judecători, procurori, avocați ș.a.), utilizând un vocabular de specialitate în limba engleză. Activitatea practică se va baza pe lucrul cu diferite texte cu profil juridic, exerciții de traducere și de gramatică, practicarea abilităților de analiză a unei hotărâri judecătorești și sau ordonanțe a procurorului într-o limbă străină, fiind folosite atât materiale autohtone traduse în limba engleză cât și altele.

Cunoștințele acumulate vor servi la îmbogățirea vocabularului juridic în limba engleză cât și la o mai bună capacitate de comunicare într-o limbă străină.

II. COMPETENȚE

Prin studiul disciplinei “Limba Engleză” audientul va obține următoarele competențe:

- Să poată întreține o discuție cu alți specialiști din domeniul juridic străini;
- Să poată comunica în scris și să formuleze răspunsuri la documentele originale în limba engleză;
- Să își perfecteze vocabularul juridic în limba engleză pe diferite compartimente: penal, civil, muncii, administrativ;
- Să poată aplica în procesul de comunicare structurile gramaticale studiate;
- Să posede echivalentele termenilor juridici în engleză și să poată discuta pe teme de specialitate în limba engleză;
- Să poată distinge diferențele și asemănările dintre diferite sisteme juridice și să poată să le relateze în limba engleză;
- Să posede un vocabular bogat în limba străină pentru comunicarea curentă.

III. PRINCIPALELE OBIECTIVE

La sfârșitul studiului disciplinei “Limba Engleză” audientul va fi capabil să:

- Să folosească vocabularul acumulat în dependență de domeniul de specialitate;
- Să oformeze documente în limba engleză;
- să definească structurile gramaticale caracteristice limbii engleze;
- să distingă rolul diferitor actori în cadrul unui proces juridic;
- să argumenteze soluțiile pentru diferite situații;
- să formuleze noțiunile adecvate pentru termenii juridici;
- să traducă texte de specialitate aplicând vocabularul studiat;
- să dialogheze pe marginea temelor de conversație;

IV. ADMINISTRAREA DISCIPLINEI

| Denumirea disciplinei | Formator | Semestrul | Total Ore | Ore curs | Ore practice | Evaluarea |
|-------------------------|--------------------|-----------|-----------|----------|--------------|-----------|
| Limba Engleză (avansat) | Aliona Cara-Rusnac | I | 28 | | 28 | Colocviu |

V. TEMATICA ȘI REPARTIZAREA ORIENTATIVĂ A ORELOR

| N | Tematica | Ore curs | Ore practice |
|----|---|----------|--------------|
| 1. | Caracteristica diferitor tipuri de infractiuni din dreptul penal, Oformarea documentelor utilizînd vocabularul juridic din dreptul penal în limba engleză | | 6 |
| 2. | Participanții la un proces de judecată civil | | 6 |
| 3. | Profesii din domeniul Juridic, Dreptul muncii, Dreptul Administrativ | | 4 |
| 4. | Intocmirea contractelor, Intocmirea unei cereri oferte, intocmirea reclamatilor | | 2 |
| 5. | Legislatia Uniunii Europene | | 4 |
| 6. | Curtea Europeană a Drepturilor Omului | | 6 |
| | TOTAL | | 28 |

V. UNITĂȚI TEMATICE

| Unități tematice | Strategii didactice/ Resurse logistice | Lucrul individual |
|---|--|--|
| Tema 1. <i>Caracteristica diferitor tipuri de infractiuni din dreptul penal, Oformarea documentelor utilizînd vocabularul juridic din dreptul penal în limba engleză</i> | | |
| <i>Ore practice</i> 1. Tipurile de Infractiuni. Articole din codul penal al RM in engleză, analiza acestora 2. Discutarea in aspect comparativ cu alte state tipurile de infractiuni. 3. Intocmirea unei ordonanță, proces-verbal, rechizitoriu, încheiere, sentință, decizie, hotărîre | Tablă flipchart. Proiector/laptop. Manualul de bază. | Brainstorming. Dictionarul explicativ al limbii engleze. Lectura surselor din Lista bibliografică. |
| Tema 2. <i>Participanții la un proces de judecată civil</i> | | |
| <i>Ore practice</i> 1. Judecător 2. Avocat | Manualul de bază. Fișe cu definiții. | Pregătirea referatelor. Vizionarea filmului artistic |

| | | |
|--|---|---|
| 3. Reprezentant 4. Procuror 5. Martori | Calculator | “12 juries”. |
| Tema 3. Profesii din domeniul Juridic, Dreptul muncii, Dreptul Administrativ | | |
| <i>Ore practice</i> 1. Judecător. 2. Avocat pledant. 3. Procuror. 4. Notar. 5. Contractul de munca, notiuni, subiecti, raspundere 6. Contravențiile administrative | Manualul de bază. Tablă. Calculator | Lectura surselor din Lista bibliografică. |
| Tema 4. Intocmirea contractelor, Intocmirea unei cereri oferte, intocmirea reclamatiiilor | | |
| <i>Ore practice</i> 1. Particularități 2. Expresii utile din contractele civile 3. Structura unei contract civil | Tablă. Fișe cu modele de contract. Calculator | Intocmirea unui contract |
| Tema 5. Legislația Uniunii Europene | | |
| <i>Ore practice</i> 1. Comunitățile UE 2. Impactul UE asupra statelor membre | Manualul de bază. Tablă. Monitor Calculator | Brainstorming. Lectura surselor din Lista bibliografică |
| Tema 6. Curtea Europeană a Drepturilor Omului | | |
| <i>Ore practice</i> 1. Structura 2. Organizarea 3. Convențiile CEDO | Proiector/Laptop Vizionarea unui film documentar despre CEDO Convenții CEDO | Prezentări individuale Lectura surselor din Lista bibliografică. |

VI. EVALUAREA

Evaluarea se va efectua continuu și la final.

A. Evaluarea continuă se va realiza prin :

- participarea audiențelor în cadrul activităților orelor practice ;
- realizarea activităților individuale și de grup ;
- pregătirea rapoartelor/referatelor în baza temelor studiate ;
- traducerea textelor și aticolelor de specialitate ;
- susținerea testărilor obligatorii la finalul a 2 teme studiate ;

B. Evaluarea finală se va efectua sub formă de coloviu la finele semestrului prin susținerea unei testări în formă scrisă și prezentarea verbală a unui referat.

VII. BIBLIOGRAFIE

1. Amy Krois-Linder, *International Legal English*, Cambridge University, 2000
2. Baleca N. V., Vizdoagă L. C., Cameneva Z. M., Şinghirei V.M., *English for Law Students*, Chişinău, 1999
3. Rodica Hanga Calciu, *Crestomație de Texte Juridice Engleze*
4. Dr. Simona Oprescu, *Limba Engleză pentru Studenții Facultăților de Drept și pentru Juriști*, București, 2000
5. N. Molnar-Oprescu, M. C. Mateescu, C. Suciu, *Curs de Limbă Engleză pentru studenții Facultăților cu Profil Juridic*, București, 2000
6. Ion Burbulea *English*, Chişinău, 1996
7. Gillian D. Brown *Professional English in Use, Law*, Cambridge University Press, 2007
8. Baranovski L.S., Kozikis D.D, *Hello, America*, Minsk, 1997
9. Baranovski L.S., Kozikis D.D, *How do you do, Britain?*, Minsk, 1997
10. Аракин В.Д. *Практический курс английского языка*, Москва, 1999
11. Хижняк С.П., Ефимова И.И. *Английский язык для юридических ВУЗов и факультетов*, Ростов -на- Дону, 2004
12. www.dreptonline.ro
13. <http://eur-lex.europa.eu>
14. www.senate.gov
15. www.lawreports.co.uk
16. www.englishtips.org
17. www.senate.gov/
18. www.parliament.uk
19. www.courtservice.gov.uk
20. www.lexadin.nl/wlg/courts/nofr/courts.htm
21. www.hmcourts-service.gov.uk